



民団宮城



第 43-20 号. 2020. 12 月末

在日本大韓国民団宮城県地方本部

〒980-0014 仙台市青葉区本町1丁目5番34号 (TEL: 263-6961)

発行人 団長 金 政郁

電子メール ID mindan@themis.ocn.ne.jp https://mindan.org/miyagi/



QRコードをスマートフォンにかざすだけで民団宮城ホームページが直ぐに見れます

《2021 年新年のご挨拶》



새해 복 많이 받으십시오.

2020 年は、新型コロナ発生でパンデミックになり、団員の皆様の生活はじめ民団の行事や運営に大きな影響を受けた年でありました。しかしその様な中で、団員の皆様の生活や行動に様々な制約も多く、不自由な環境が長く続いていましたので、何かと少しでも団員の皆様の楽しみや喜びに繋がられ、ストレスを発散してもらえらる様にと、感染対策をしっかりと取り、go to ランチ 2 回、go to スマイル 3 回などの新しい企画を実施させて

頂きました。参加された皆様の多くの笑顔が私たちの励みになりました。2021 年もまだまだ新型コロナの先が見えず、不安な面もありますが、今後も民団宮城の全ての事業は感染対策をしっかりと取り安全な環境の中で実施してまいりますので、安心して参加して頂ければと思います。私の任期もあと 1 年となりましたが、コロナに負けず今迄以上に、民団宮城の発展の為に、そして団員の皆様の幸福の為に邁進させて頂きますことをお誓い申し上げます、新年の挨拶とさせていただきます。

2021 年 1 月 元旦 団長 金 政郁

🎁2020 オリニクリスマス会🎁リモート開催 (次世代交流事業・リモートで韓国と繋がる)



金 政郁団長 (校長) よりメッセージ

高 承天 仙台韓国教育院長



송영환

森洋隆

韓国花峰初等学校宋先生

韓国からも参加! (加藤様の奥様と子供)

千葉君親子

12/19(土)19:00 より民団宮城リモート親子クリスマス会を民団主催、仙台韓国教育主管で開催し約 30 人の親子関係者が集いました。仮装した先生やチングの映像に参加者は大興奮です。「韓国の花峰小学校の先生も参加下さり今日は韓日がリモートで繋がっています。コロナ禍でなかなかみんなと会えないけど今日は院長の楽しい企画でみんな楽しんでね」金団長の「ビデオメッセージ」でリモートクリスマス会は始まりました。コロナで交流が途絶えている韓国の花峰小学校の宋ヨンファン先生は「コロナが収束したら継続して築いてきた子供達の交流が早く取り戻せることを願っています。今日は招待下さり嬉しいです」と韓国のご自宅からご参加下さいました。自己紹介、ゴールデンベルクイズ大会、大抽選会と続きました。一芸を披露したオリニは鍵盤ハーモニカ演奏、手品、韓国語でのプレゼンや飛び入りピアノの演奏などオリニが主役になりオリニの成長ぶりに感動の大きな拍手がおくられました。出産で韓国に里帰りしている最中にコロナで帰国困難になり奥様と子供 2 人と韓国から、旦那様は仙台から参加下さいました。リモートだから繋がれた韓日の架け橋になれたリモートクリスマス🎄の夜は大盛況に終わることができました。

感想が届きました。「参加させていただいてありがとうございました! 久しぶりに参加できて楽しかったです! 図書カードもありがとうございます😊出し物の演奏や子どもたちと先生の掛け合い、癒されました😊愛花ちゃんの韓国語でのプレゼン、母と一緒にすごいねと観てました。今回のクリスマス会で感化されて、本格的に韓国語を習ってみたいなと思ってます😊

🎁団員よりオリニクリスマスにマスクの寄贈



「地域の皆様がコロナにかからないように願いながら」と 4 人の子供を 1 人で育てながら学校に 3000 枚のマスクを 1 人で作り寄付をしているという。子供達が喜ぶ鬼滅の刃の丹次郎とねず子のキャラクター柄に子供たちも大喜びだそうです。是非オリニクリスマス🎄に参加する子供達にも寄贈したいとマスクの寄贈がありました。東日本大震災時に甚大な被災を受けた洪さん。丁寧なマスクの仕上がりに思いが込められています。紙面を通じ心より感謝申し上げます。



2020 クリスマスリモート会に参加された父兄とオリニ達



ゴールデンベルクイズ大会

一芸を披露したオリニ

仙台韓国教育院と駐仙台韓国総領事館からのクリスマスプレゼント (プロック・ソリ)

《在日同胞・新定住者・韓国人留学生の皆様の為の求人・求職の御案内》

求職の皆様!

仕事を探している同胞の皆さん! 経験、年齢、男女、勤務日数など心配なくて大丈夫です。遠慮なく民団に相談下さい。皆さんの為に民団は頑張ります。相談にお金はかかりません!

求人の皆様!

社員・パート・アルバイトなど求人をしてる会社の皆様! 仕事を求めている韓国系の方が多数います。色々なタイプ(能力、勤務時間など)の人材を職場の状況に合わせ、採用を是非検討をお願い致します。費用は一切かかりません!

求人情報のご案内(民団新聞を見たとおっしゃって下さい)

- ★株式会社タナコーポレーション 作業員募集中 TEL022-706-4058
- ★一般社団法人 COM'S (障害者の為の就労支援事業所) 利用者募集中 TEL022-766-9373
- ★介護老人保健施設ジュエールクラブ 職種: 介護職員 TEL: 0229-22-1001 FAX 0229-22-5151
- ★社会福祉法人友徳会特別養護老人ホーム万葉の里 職種: 介護職員 TEL: 022-347-2255 FAX 022-347-2257

第2弾「With コロナGO TOスマイル」開催



参加された方は大いに笑いあつという間に時間が過ぎました

11/26 (木) 第2弾「With コロナGO TOスマイル」第1回目(民団主催)が午後2時より団員・関係者約30名が魅知国定席花座にお集まり頂き、満席の笑顔に包まれました。金団長は「ワイナリー同胞事業に続き、ステイホームのコロナ禍でストレスを少しでも解消してもらいたいという思いで開催しました」と挨拶。落語、漫才、現代曲尺八演奏など2時間満足して皆様お帰りになりました。(12月4日第2回目・12月5日第3回目開催)



2020.10.28(水) 第1弾 1回目「With コロナGO TO ランチ会」



2020.11.3(火) 第1弾2回目「With コロナGO TO ランチ会」

社団法人在日韓国人本国投資協会 2021年度奨学生募集案内

○2021年1月4日(月)～2月5日(金)まで郵送必着
 住 所：〒04513 ソウル特別市中区世宗大路9ギル20
 新韓銀行本店19階
 TEL 02-777-6910 fax:02-773-7607
 メール: kjdream1@kjdream.org HP: www.kjdream.org
 ※志願様式はホームページからダウンロード
 応募資格：大韓民国所在の4年制大学入学予定者または
 在学生(2020年3月基準)、大韓民国国籍を持つ在日
 韓国人又は子女

アジアナ航空 仙台～ソウル1月運休案内

運休:1/1から1/31 仙台～ソウル便(変更の可能性あり)

第5回三機関長役員及び執行委員合同会議開催



執行委員合同会議

三機関長・副団長会議

12月3日(木) 15:00から韓国会館6Fにて開催された第5回三機関長役員及び執行委員合同会議には13名が参加。今後の行事に関する方向性と2021年1月16日韓日交流新春の集い/韓国人成人式(パレス平安11時)を成功に行えるよう感染予防を徹底しつつ進めると意見を一致した。

2020世界韓人会長大会リモート開催参加



12月1日～3日に掛けて行われた同大会は初のハイブリッド方式大会となり民団宮城からは姜恵美子事務局長が金政郁団長の代わりで参加した。今大会は「ひとつになる在外同胞、守り抜いた大韓民国」

をスローガンに在外選挙制度の改善(郵便投票及び電子投票など)要求6項目の決議文を採択した。

東北6県事務局長リモート会議開催



12月18日11時からリモート東北6県事務局長会議を開催された。コロナ禍において2021年新年会開催について、他県領事業務などについての情報共有/意見交換の場となった。コロナ禍で東北は

リモートを積極活用で週1回のペースで課題を即座に共有しながら多難な1年を乗り切る礎となった。

《青年会たより(池 智子青年会会長)》

青年会にご興味のある方随時募集中! miyagi.seinenkai@gmail.com



アンニョンハセヨ! 11/28(土)全国ワークショップが開催され、モニターを通じて「ちゃんへん」さんのジャグリング、江端秀範さんによるテコンド演武等の公演を観賞し、全国の青年とディスカッションを行いました。久しぶりの全国青年との交流はとても楽しいひと時でした。もう12月半ばに差し掛かり今年も残すところあとわずかですね。今年にはコロナ渦によって大変な思いをされた方もいらっしゃると思います。来年は皆様にとって幸多き年になりますよう願っております。よいお年をお迎えください〜❀



【お知らせ】2021年1/16(土)民団成人式が終了後、青年会で18:00頃からコロナ対策を徹底した懇親会を開催する予定です。久しぶりの懇親会の為、皆様の色々な思い出話を聞けるのを楽しみにしております!ご不明な点ございましたら、メールにて問い合わせ願います。

成 英吉支部団長新年辞・支部定例会



成 英吉支団長

団員の皆様、新年明けましておめでとうございます。旧年はコロナ19の感染が世界中に広がり大変な年でした。団員の中から感染者が一人も発生しなかった事は自己管理がしっかり出来たからです。今年もコロナ19の対策を最優先しながら支部運営を行ってまいります。

2020年12月8日今年最後の仙南支部例会がとんかつやけで開催された。新団員3人含め25名が参加した。成 英吉仙南支部団長は「12/5の角田での韓日文化交流会は支部団員皆様のご協力を心より感謝をします。新団員も増える中でコロナ禍ではありますがどうか来年もよい年を迎えられるように楽しい支部にしていましましょう」と挨拶。仙南支部は女性の団員が多くご婦人パワーで角田での明成高校との白菜の交流も大成功に終えた。恒例の宿泊の支部新年会は中止となり次回例会は1月12日(火)13時～と決まった。



仙南支部例会(左上)と12/5の角田での韓日文化交流会

李 純午支部団長新年辞・戸別訪問



李 純午支団長

団員の皆さん、あけましておめでとうございます。わが塩釜支部は昨年は僕を含めた役員的大幅改選があり、大きく変わった年でした。新体制のもと新年も団員の皆様にとって愛される民団を目指して頑張りますので、暖かい励ましとご協力をよろしくお願いいたします。



12月は役員とメンバーと一緒に40件以上戸別訪問を精力的に行っていました。やはり

塩釜支部を支えてくれるのは団員の皆様なので、各家庭をまわり、団員の皆様により良く把握し、また、役員メンバーを良く知ってもらうことかと思いましたが、今後も出来るだけ多く団員の皆様と触れ合いながら意見を聞いて塩釜支部の今後の発展に向けて頑張ります。



12/19日(土)10時から塩釜支部で初の試みとして、塩釜市との共催でキムチ教室を開催しました。今回は塩釜市役所の職員さんだけに限定での開催で14名の参加でしたが、来年塩釜市の市政80周年に向けてとても良い結果が出せたと思います。

教室の最後には厳 由美婦人会会長からの差し入れのキムパと塩釜支部代表監査からの差し入れのチヂミを参加者に振る舞って最後まで良い雰囲気でした。参加者からは今後も継続で韓国料理を教してほしいとの声なども聞けました。来年は継続で何回かやっていこうと思います。

李 禮子支部団長新年辞・仙北支部活性化交流会



李 禮子支団長

明けましておめでとうございます。昨年はコロナ禍のため支部の活動が出来ませんでしたけど今年も仙北支部一致団結、笑顔で頑張ります。本年も団員の皆様の御健康と御多幸をお祈り申し上げ新年のご挨拶と致します。本年も宜しくお願い致します。



朴 容民総領事

李 京子議長

鄭 圭泰常任顧問

李 禮子支団長



コロナ禍の中参加された方々

11/29 鳴子観光ホテルにて仙北支部活性化交流会が鳴子観光ホテルで開催し朴容民駐仙台韓国総領事ご夫妻、高承天仙台韓国教育院長、李京子民団宮城議長ご夫妻、団員、含め21名が出席しました。今年は白菜交流でお

世話になりました明成高校の高橋先生もご出席くださいました。李 禮子支部団長は「コロナ禍で本日の団員出席者は少なく残念であります。しかし、今年の活動は白菜交流を通じ地域の皆様と明成高校の学生と支部の活性化に繋がっており楽



しみです。来年も皆様のご理解とご協力をお願いします」と挨拶がありました。宴会などもトーンを下げ、コロナ感染予防対策をしっかりと行いながら懇親を深めました。

★2020 民団宮城白菜事業を通しての韓日文化交流報告 ★



9/8 民団宮城本部・婦人会から参加し白菜 1000 株苗植え (若林区今泉)



11/19 白菜収穫に参加された方々 (若林区今泉)



12/15 明成高校キムチ作り (尹 京子講師参加)



9/8 白菜植えの様子 (若林区今泉)



12/3 民団宮城婦人会キムジャン



9/10 仙南支部白菜 200 株苗植え (角田)



12/3 民団宮城婦人会キムジャンのヤンニョム作り (左: 李禮子仙北支部団長/右: 李京子議長)



9/11 仙北支部白菜 200 株苗植え (田尻)



12/11 仙北支部白菜 200 株収穫

コロナ下留学生へ古里の味

仙台大明成高で15日、キムチ作りを通して韓国の食文化を知る授業があった。韓国の分が合いの精神「キムジャン文化」を学んだ後、キムチ作りに挑戦。生徒作りのキムチは、コロナ禍のため年末年始の帰省ができずにいる留学生らに贈られる。

新型コロナウイルス対策のため授業は3回に分けて行った。食文化創志科の1年生約90人が参加し、在日韓国民団宮城県地方本部(民団宮城)仙南支部の尹景子さん(63)宮城真川崎町が講師を務めた。

尹さんは、家族や近所の人が助け合って大量のキムチを漬け込む「キムジャン文化」を紹介した後、特製キムチの作り方を実演を交えながら伝えた。生徒たちも尹さんからアドバイスを受け、唐辛子が入った調味料や白菜などを混ぜ込んだ。

材料の白菜は、生徒と民団宮城の会員らが県内3カ所の畑で、一緒に育てた伝統野菜「仙台白菜」が使われた。出来上がったキムチは民団宮城を通じて、東北大学の留学生ら約30人に贈られる。

明成高の樋口陽向さん(15)は「けっこう重労働なので、みんながやっていた方が楽しいと思った」と笑顔を見せ、コロナ禍で国に帰れない留学生を思い、「古里の味を届けたい」と話した。

尹さん(左)からキムチ作りを教わる

★ 婦人会たより ★ (嚴 由美 婦人会長)



謹んで新春をお祝い申し上げます。昨年ではあらゆることが閉ざされた一年でありました。2021年はコロナウイルスに勝つことを強く念じつつ、婦人会も明るい気持ちを忘れず力強く活動して参りたく存じます。何卒よろしくお願ひ申し上げます。韓国婦人会宮城県地方委員会 会長 嚴 由美

全国婦人会大研修会開催



11月26日(木)～27日1泊2日の予定で滋賀県琵琶湖グランドホテルに於いて、中央婦人会主催 2020年全国研修会が開催されました。全国から155名が終結、コロナ感染を恐れつつも除菌、密集など細かく注意をしながら我が宮城県も6名で参加いたしました。呂健二民団中央団長、徐元喆事務総長、李清鍵組織局長、副団長4人の民団中央重任の皆さんが、誠実で公平な組織の在り方について一つ一つ丁寧にご高話下さいました。民団直轄の指導を受けた直後でもあり、改めて組織を確認するうえでも適切な内容でありました。コロナ感染に怯えながらの参加となりましたが、緊張と共に全国の皆さんと顔を合わせた充実感は否めません。婦人会ばかりではなく組織の必要性を強く感じ取った研修会となりました。

韓国婦人会宮城県地方活性化交流会開催



婦人会同胞交流事業では12/7 ホテルクレセントに婦人会宮城会員、朴容民韓国総領事ご夫妻、高承天仙台韓国教育院長、金政郁団長を迎え54名が主席しました。嚴由美会長は【コロナ禍の中で勇気を持って参加くださった会員の皆様に心より感謝をもうしあげます。婦人会は皆様の隙間を埋める活動をしてまいります。多難の年ではありましたが皆様で乗り越えて参りましょう】と挨拶がありました。金団長からは婦人会中央本部と宮城本部の今後の活動に期待を込めながらの祝辞と孫美子中央副会長就任のご報告がありました。朴総領事からも宮城婦人会員に対する労りと励ましのお言葉を頂戴しました。秋のランチ会に続いての再会にコロナの感染予防対策を万全にしながら楽しいお食事と抽選会で大いに懇親を深めました。



宮城韓国商工会議所たより

第 199 号
2020 年 12 月 末



玄 剛商工会長

新年あけましておめでとうございます。コロナ禍中、思いもよらぬ試練を乗り越え、平穏な日々が戻りますことを願いつつ新年のご挨拶申し上げます。会員の皆様におかれましては何かと不自由な日々が続いていることと存じます。できるだけ早く解消されることを心から願っております。本年も変わらぬお付き合いのほどお願い致します。

新型コロナウイルスの感染拡大でお困りの事業所を 全力でサポートします

仙台商工会議所 経営相談窓口 TEL 022-265-8127

地代・家賃の一部を負担 家賃支援給付金	法人200万円 個人100万円上限 持続化給付金	当初1年間の利子は 商工会議所が補給 マル経融資	感染症を乗り越える 前向き投資を支援 仙台市地域産業応援金	休業手当や 賃金の一部を助成 雇用調整助成金	コロナを乗り越える 販路拡大策に 持続化補助金
コールセンター (お問い合わせ・相談窓口) フリーダイヤル TEL 0120-279-292 IP電話等からはこちら TEL 03-6832-6631 受付時間 8:30~19:00			申請サポート会場 電話予約窓口 自動ガイダンス TEL 0120-835-130 受付時間 24時間対応 オペレーター対応 TEL 0570-077-866 受付時間 9:00~18:00		

～ 仙台韓国教育院たより 81 ～

2020 年 12 月



아듀 2020! 센다이한국교육원 10대 뉴스

센다이한국교육원장 고 승 천

센다이 아케이트의 상점가에는 크리스마스 장식의 달려있고 캐럴이 흐르고 연말이 지나가고 있음을 실감하게 합니다. 조센지도리의 2020SENDAI 히카리 페스티벌 축제(2020.12.18. - 2021.1.11.)를 기다리며, 재일동포 여러분! 연말연시를 가족들과 함께 행복한 시간 보내시기 바랍니다.
2020년도 이제 달려 한 장만 남겨놓았네요. '시간은 쏜 화살과 같다' 는 말처럼 바쁘게 달려온 2020년도를 되돌아보며 센다이한국교육원 10대 뉴스를 선정해 보았습니다.
동포 여러분! 다가오는 2021년은 신축년이라고 합니다. 우보천리(牛步千里)라는 말처럼 서두르지 않고 소처럼 대기만성의 마음으로 원하는 모든 일을 소원 성취하는 한 해가 되시길 바랍니다.
동포 여러분! Merry Christmas... Happy New Year...

アデュー 2020! 仙台韓国教育院の10大ニュース

仙台韓国教育院長 高承天

仙台のアーケードの商店街にはクリスマス飾りが付けられキャロルソングが流れるなど年末が過ぎていくのを実感させます。在日同胞の皆様！定禅寺通りの2020SENDAI光ページェント(2020.12.18. - 2021.1.11.)を待ち望みながら、年末年始を家族の皆さんと幸せな時間をお過ごしください。
2020年度のカレンダーもあと一枚だけ残っていますね。「時間は(放った)矢のようだ」という言葉のように忙しく駆け巡ってきた2020年を振り返り、仙台韓国教育院の10大ニュースを選定してみました。同胞の皆様！来る2021年は[辛丑年]と言います。[牛歩千里]という言葉のように、急がず牛のように大器晩成の心で、希望されるすべてのことが叶えられる新年でありますようにお祈り申し上げます。
同胞の皆様！ Merry Christmas... Happy New Year...

1. 2020 일본 동북지역 한국어 변론대회 개최 2020.10.24.(토) 13:30-16:00 총 15명 참가, 시상식 10.31.(토)	2. 2020 일본 동북지역 한국어교육자 심포지엄 개최 2020.11.21(토) 14:00 - 16:30 온라인 Zoom으로 진행16명 참가	1. 2020 日本東北地域韓国語弁論大会開催 2020.10.24.(土) 13:30-16:00 出場者15名, 表彰式 10.31.(土)	2. 2020 日本東北地域韓国語教育者シンポジウム開催 2020.11.21.(土) 14:00 - 16:30 Zoomオンライン開催
3. 아키타현립노시로쇼요고등학교 한복체험 및 민속놀이 체험 교실 운영 2020.10.26(월)-10.27(화)49명 학생 참가 한복 체험, 제기차기 체험,동북6현19개 교에 한국어 관련 교재 민속놀이 세트 등 교육자료 지원	4. 일본 동북6현 민단 방문 및 임원 간담회 실시 2020.5.22(금)야마가타현을 시작으로 6.24(수)후쿠시마현까지 동북6현 민단 방문 및 임원 간담회 성료.	3. 秋田県立能代松陽高等学校【韓服体験】及び【民俗ノリ体験教室】実施 2020.10.26.(月)-10.27.(火)生徒49名参加. 韓服体験, チェギチャギ体験 東北6県19校に韓国語及び韓国文化教育資料支援	4. 日本東北6県民団訪問及び役員懇談会実施 2020.5.22.(金)山形県を皮切りに福島県まで東北6県の民団訪問及び役員との懇談会を無事終了
5. 민단 앞 국기게양대 민단기, 교육원기 게양 및 환경개선 2020.4.8(수) 국기게양대에 태극기, 민단기, 교육원기 게양, 복도 및 원장실 앞 교육부 휘장 등 교육 환경개선	6. 모리오카, 야마가타 무궁화 학교 활동 지원 2020.3.17(화) 야마가타 교사 간담회를 시작으로 모리오카와 야마가타 무궁화학교에 한글교육, 소금 지도, 태권도, K-POP강사지원 등의 활동 지원	5. 民団前の国旗掲揚台に民団旗、教育院旗の掲揚及び環境改善 2020.4.8.(水) 国旗掲揚台に太国旗, 民団旗, 教育院旗の掲揚及び院長室の廊下の教育部マーク張替えなどの環境改善	6. 盛岡, 山形ムゲンファ学校活動支援 2020.3.17.(火) 山形教師懇談会をはじめとして、盛岡・山形ムゲンファ学校へのハン글教育、小琴指導, テッコンドー, K-POP講師支援などの活動支援
7. 한국어능력시험(TOPIK)2회 실시 2020.10.18(일) 72회 129명 응시 2020.11.15.(일) 73회 94명 응시 시험 감독으로 수고해 주신 감독관님들께도 감사드립니다.	8. 한일공동이공계학부유학생 학사지도 및 지원 2020.5.1(금) 마스크 지원을 시작으로, 생활용품 지원, 기수별 간담회(12.8-17) 및 생활용품 지원 등 학사지도 및 지원활동 전개	7. 韓国語能力試験(TOPIK)2回実施 2020.10.18.(日) 72回 129名 受験 2020.11.15.(日) 73回 94名 受験 試験監督官の方々に感謝致します.	8. 韓日共同理工系学部留学生の学事指導及び支援 2020.5.1.(金) 마스크支援をはじめに、一次生活用品や専攻関連図書支援, 期数別懇談会(12.8-17)及び2次生活用品支援を通して学事指導及び支援活動実施
9. 온라인 원격강좌 운영 (한국문화와 한국어)20.6.26(금) - 21.1.29(금) Zoom을 통한 온라인 강좌로 한국문화와 한국어를 총 30회 운영함.	10. 제26회 「재일본 한국인학생 한국어 변론대회」 중등부 금상 수상 2020.7.4(토)교토한국교육원 주관 행사에 참가한 김대휘 군이 중등부 금상을 수상함.	9. オンライン遠隔講座運営(韓国文化と韓国語)20.6.26(金) - 21.1.29.(金) Zoomでのオンライン講座(韓国文化と韓国語)30回運営.	10. 第26回「在日本韓国学生韓国語弁論大会」にて 中等部門 金賞 2020.7.4.(土)京都韓国教育院主催の韓国語弁論大会に参加した金大輝君が中等部門の金賞を受賞しました.